

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS**  
**IR**  
**MOLDOVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS**  
**SUSITARIMAS**  
**DĖL KEITIMOSI ĮSLAPTINTA INFORMACIJA IR ĮSLAPTINTOS**  
**INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Moldovos Respublikos Vyriausybė (toliau abi kartu – Šalys arba kiekviena atskirai – Šalis),

*pripažindamos* poreikį nustatyti įslaptintos informacijos, kuria tarpusavyje keičiamasi nacionalinio saugumo tikslu bendradarbiaujant politikos, karinėje, ekonomikos, teisės, mokslo, technologijų ir kitose srityse, ir tokio bendradarbiavimo metu parengtos įslaptintos informacijos apsaugos taisykles;

*ketindamos* užtikrinti visos įslaptintos informacijos, kurią įslaptino viena Šalis ir perdavė kitai Šaliai arba kuri bendrai parengta Šalims bendradarbiaujant, abipusę apsaugą;

*norėdamos* parengti įslaptintos informacijos, kuria keičiasi Šalys, abipusės apsaugos taisykles;

— - *atsižvelgdamos* į abipusius interesus apsaugoti įslaptintą informaciją pagal Šalių — - valstybių nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus,

susitarė:

## 1 straipsnis

### Tikslas ir taikymo sritis

1. Šio Susitarimo tikslas yra užtikrinti įslaptintos informacijos (kaip apibrėžta toliau), kuria keičiamasi arba kuri parengiama Šalims bendradarbiaujant, apsaugą ir nustatyti konkrečias jos abipusę apsaugą reglamentuojančias taisykles ir procedūras.

2. Šis Susitarimas taikomas bet kokiai su įslaptinta informacija susijusiai veiklai, sandoriams ar susitarimams, kuriuos Šalys vykdys ar sudarys ateityje arba kuriuos jos vykdė ar sudarė prieš įsigaliojant šiam Susitarimui.

## 2 straipsnis

### Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

1. **saugumo pažeidimas** – bet koks Šalies valstybėje galiojantiems įstatymams ir kitiems teisės aktams arba šiam Susitarimui prieštaraujantis veikimas ar neveikimas, dėl kurio įslaptinta informacija gali būti atskleista, prarasta, sunaikinta, neteisėtai pasisavinta arba jai gali kilti bet koks kitas pavojus;

2. **įslaptintas sandoris** – sandoris, jo pagrindu sudarytas sandoris arba projektas, kurį vykdant būtina susipažinti su įslaptinta informacija arba ją parengti;

3. **įslaptinta informacija** – bet kokios formos, pobūdžio ar bet koku būdu perduodama parengta ar rengiama informacija, kuri nacionalinio saugumo tikslu ir vadovaujantis Šalies valstybėje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais turi būti saugoma nuo saugumo pažeidimo ir kuriai tuo tikslu suteiktas įslaptinimo lygis;

4. **kompetentinga institucija** – nacionalinė institucija, kuri pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus yra atsakinga už nurodytas įslaptintos informacijos apsaugos sritis pagal šį Susitarimą;

5. **tiekėjas** – fizinis arba juridinis asmuo, teisiškai veiksnus sudaryti įslaptintą sandorį pagal šio Susitarimo nuostatas;

6. **subtiekėjas** – juridinis asmuo, įsipareigojantis įvykdyti įslaptinto sandorio dalį, koordinuodamas veiksmus su tiekėju;

7. **tiekėjo patikimumo pažymėjimas** – nacionalinės saugumo institucijos arba kompetentingos institucijos priimtas teigiamas sprendimas, patvirtinantis, kad tiekėjui leidžiama atlikti veiksmus, susijusius su tam tikro įslaptinimo lygio įslaptintos informacijos naudojimu pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus;

8. **nacionalinė saugumo institucija** – nacionalinė institucija, kuri pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus yra atsakinga už šio Susitarimo įgyvendinimo priežiūrą ir parengtos įslaptintos informacijos arba įslaptintos informacijos, kuria buvo apsikeista pagal šį Susitarimą, apsaugos kontrolę. Šios institucijos išvardytos šio Susitarimo 5 straipsnyje;

9. **principas „būtina žinoti“** – būtinybė susipažinti su įslaptinta informacija einant tarnybines pareigas ir (arba) vykdant konkrečią tarnybinių užduotį;

10. **informaciją parengusi Šalis** – Šalis, įskaitant bet kurį subjektą, teikiantį \_\_\_\_\_ įslaptintą informaciją pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus; \_\_\_\_\_



11. **asmens patikimumo pažymėjimas** – nacionalinės saugumo institucijos arba kompetentingos institucijos priimtas teigiamas sprendimas, patvirtinantis asmens lojalumą ir patikimumą, taip pat kitus saugumo aspektus pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, suteikiantis teisę susipažinti su tam tikro įslaptinimo lygio įslaptinta informacija;

12. **informaciją gaunanti Šalis** – Šalis, įskaitant bet kurią jos jurisdikcijai priklausančią subjektą, kuriai pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus perduodama informaciją parengusios Šalies įslaptinta informacija;

13. **trečioji šalis** – bet kuri valstybė, įskaitant bet kuriuos viešus ar privačius subjektus, tarptautinė organizacija, juridinis ar fizinis asmuo, kurie nėra šio Susitarimo Šalis.

### 3 straipsnis

#### Įslaptinimo lygiai ir slaptumo žymos

1. Šalys susitaria, kad toliau nurodyti įslaptinimo lygiai yra lygiaverčiai ir atitinka vienas kitą:

Lietuvos Respublikoje	Atitikmuo anglų kalba	Moldovos Respublikoje
VISIŠKAI SLAPTAI	TOP SECRET	STRICT SECRET
SLAPTAI	SECRET	SECRET
KONFIDENCIALIAI	CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL
RIBOTO NAUDOJIMO	RESTRICTED	RESTRICTIONAT

2. Informaciją gaunanti Šalis pažymi gautą įslaptintą informaciją savo lygiaverte slaptumo žyma. Informaciją gaunanti Šalis negali išslaptinti gautos įslaptintos informacijos arba pakeisti jos įslaptinimo lygio be informaciją parengusios Šalies išankstinio rašytinio sutikimo.

3. Informaciją parengusi Šalis nedelsdama raštu praneša informaciją gaunančiai Šaliai apie bet kokius informacijos, kuria buvo pasikeista, įslaptinimo pasikeitimus.

#### **4 straipsnis**

##### **Įslaptintos informacijos apsauga**

1. Laikydamosi Šalies valstybėje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Šalys įgyvendina visas tinkamas priemones įslaptintai informacijai, kuri paprastai parengiama arba kuria keičiamasi pagal šį Susitarimą, apsaugoti. Tokiai įslaptintai informacijai suteikiamas bent toks pat apsaugos lygis, koks numatytas lygiaverte atitinkama slaptumo žyma pažymėtai nacionalinei įslaptintai informacijai, kaip nustatyta 3 straipsnyje.

2. Teisė susipažinti su įslaptinta informacija remiantis principu „būtina žinoti“ suteikiama tik asmenims, kurie turi teisę susipažinti su lygiaverčio įslaptinimo lygio įslaptinta informacija vadovaujantis galiojančiais nacionaliniais įstatymais ir kitais teisės aktais. Informaciją gaunanti Šalis privalo:

a) neatskleisti įslaptintos informacijos trečiajai šaliai be informaciją parengusios Šalies išankstinio rašytinio sutikimo;

b) nenaudoti įslaptintos informacijos kitais tikslais nei tie, kuriems ji buvo suteikta;

c) užtikrinti su įslaptinta informacija susijusias privačias teises tokias kaip patento teisės, autorių teisės ar komercinės paslaptys.

3. Šalys abipusiškai pripažįsta asmens patikimumo pažymėjimus ir tiekėjo patikimumo pažymėjimus, išduotus pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.

4. Jeigu bet kuriuo nors kitu Šalių sudarytu susitarimu nustatomos griežtesnės keitimosi įslaptinta informacija ar jos apsaugos taisyklės, taikomos tos taisyklės.

## **5 straipsnis**

### **Nacionalinės saugumo institucijos**

1. Šalių nacionalinės saugumo institucijos yra:

Lietuvos Respublikoje	Moldovos Respublikoje
Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija	Moldovos Respublikos saugumo ir žvalgybos tarnyba

2. Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie bet kokius tolesnius jų nacionalinių saugumo institucijų pasikeitimus.

3. Gavusios prašymą nacionalinės saugumo institucijos informuoja viena kitą apie Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais reglamentuojama įslaptintos informacijos apsauga, ir (arba) apie bet kokius svarbius jų pakeitimus.

4. Gavusios prašymą nacionalinės saugumo institucijos praneša viena kitai apie kompetentingas institucijas, kurios yra atsakingos už užduočių, pavestų pagal šį Susitarimą, vykdymą. Siekdamos užtikrinti glaudų bendradarbiavimą įgyvendinant šį Susitarimą, nacionalinės saugumo institucijos vienos iš jų prašymu gali rengti konsultacijas.



5. Siekdamos panašių saugumo standartų ir stengdamosi juos palaikyti, nacionalinės saugumo institucijos paprašytos teikia viena kitai informaciją apie atitinkamos Šalies įslaptintos informacijos apsaugai taikomus saugumo standartus, procedūras ir praktiką.

6. Atitinkamos nacionalinės saugumo institucijos gali šio Susitarimo pagrindu sudaryti įgyvendinimo susitarimus.

7. Kompetentingos institucijos, gavusios prašymą ir vadovaudamosi Šalies valstybėje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, teikia viena kitai pagalbą atliekant patikimumo patikrinimo procedūras.

8. Vadovaudamosi šiuo Susitarimu, nacionalinės saugumo institucijos nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius pasikeitimus, susijusius su asmens patikimumo pažymėjimais ar tiekėjo patikimumo pažymėjimais, ypač su jų atšaukimu arba įslaptinimo lygio pakeitimu.

## **6 straipsnis**

### **Įslaptintos informacijos perdavimas**

1. Įslaptinta informacija paprastai perduodama per diplomatinius ar karinius kurjerius arba kitomis Šalių kompetentingų institucijų iš anksto patvirtintomis priemonėmis.

2. Įslaptinta informacija gali būti perduodama per apsaugotas telekomunikacines sistemas, tinklus arba naudojantis kitomis elektromagnetinėmis priemonėmis, kurios patvirtintos pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus ir kurios turi tinkamai išduotą pažymėjimą.

3. Kitos patvirtintos įslaptintos informacijos perdavimo priemonės gali būti naudojamos tik tada, jeigu dėl jų susitaria Šalių nacionalinės saugumo institucijos arba kompetentingos institucijos.

## **7 straipsnis**

### **Įslaptintos informacijos vertimas, kopijavimas ir naikinimas**

1. Visus įslaptintos informacijos vertimus atlieka asmenys, turintys atitinkamą asmens patikimumo pažymėjimą. Toks vertimas žymimas visomis originalo slaptumo žymomis.

2. Kopijuojant įslaptintą informaciją, kopijuojamos ir visos originalo slaptumo žymos ir papildomos darbo su tokia informacija instrukcijos arba jomis pažymima kiekviena kopija. Tokioms įslaptintos informacijos kopijoms taikoma tokia pat kontrolė kaip ir įslaptintos informacijos originalui. Kopijų daroma tik tiek, kiek reikia tarnybinėms reikmėms.

3. Įslaptinta informacija, pažymėta slaptumo žyma SLAPTAI / SECRET / SECRET ir žemesnio lygio slaptumo žyma, gali būti sunaikinta tada, kai ji tampa nereikalinga vadovaujantis Šalies valstybėje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais. Įslaptinta informacija sunaikinama taip, kad jos – nei visos, nei dalies – nebūtų galima atkurti.

4. Įslaptinta informacija, pažymėta slaptumo žyma VISIŠKAI SLAPTAI / STRICT SECRET / TOP SECRET, gali būti sunaikinta, išskyrus šio straipsnio 5 dalyje nurodytus atvejus. Apie tokį sunaikinimą informuojama informaciją parengusi Šalis.

5. Neatidėliotinu atveju, kai pagal šį Susitarimą parengtos ar perduotos įslaptintos informacijos neįmanoma apsaugoti ir grąžinti, įslaptinta informacija nedelsiant sunaikinama. Informaciją gaunanti Šalis kuo skubiau praneša apie įslaptintos informacijos sunaikinimą informaciją parengusiai Šaliai.



## 8 straipsnis

### Įslaptinti sandoriai

1. Įslaptinti sandoriai sudaromi ir vykdomi vadovaujantis Šalies valstybėje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais. Kiekvienos Šalies nacionalinė saugumo institucija gavusi prašymą pateikia informaciją apie tai, ar siūlomas tiekėjas ir jo atitinkami darbuotojai turi atitinkamą patikimumo pažymėjimą, atitinkantį įslaptintos informacijos, su kuria bus dirbama, įslaptinimo lygį. Jeigu siūlomas tiekėjas arba jo atitinkami darbuotojai neturi atitinkamo patikimumo pažymėjimo, nacionalinė saugumo institucija gali prašyti atlikti to tiekėjo arba jo atitinkamų darbuotojų patikimumo patikrinimą. Atitinkamas patikimumo pažymėjimas tiekėjui arba jo atitinkamiems darbuotojams išduodamas prieš sudarant įslaptintą sandorį.

2. Šalies, kurioje bus vykdomas įslaptintas sandoris, nacionalinė saugumo institucija prisiima atsakomybę už saugumo priemonių nustatymą įslaptintam sandoriui ir jų administravimą pagal tokius pat standartus ir reikalavimus, kokie taikomi jos pačios įslaptintų sandorių apsaugai.

3. Įslaptinimo instrukcijos yra kiekvieno įslaptinto sandorio sudedamoji dalis. Šios įslaptinimo instrukcijos apima šiuos aspektus:

- a) informacijos, kuri bus parengta vykdant įslaptintą sandorį, įslaptinimo lygius ir įslaptintos informacijos, kuri bus perduodama tiekėjui, sąrašą;
- b) tiekėjo įsipareigojimą įslaptintą informaciją atskleisti tik asmeniui, kuris pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus turi teisę susipažinti su lygiaverčio įslaptinimo lygio įslaptinta informacija, atitinka principą „būtina žinoti“ ir yra įdarbintas ar pasamdytas vykdyti įslaptintą sandorį;
- c) pranešimo apie informacijos įslaptinimo pasikeitimus procedūrą;
- d) ryšių kanalus ir įslaptintos informacijos perdavimo priemones;
- e) įsipareigojimą su įslaptintu sandoriu susijusią įslaptintą informaciją naudoti tik su įslaptinto sandorio dalyku susijusiais tikslais;
- f) griežtą įslaptintos informacijos sunaikinimo procedūros laikymąsi;

g) įsipareigojimą pranešti apie bet kurį įvykusį arba įtariamą saugumo pažeidimą;

h) vizitų į tiekėjo objektus ar jų patikrų patvirtinimo procedūrą.

4. Kiekvieno įslaptinto sandorio įslaptinimo instrukcijos projekto kopija perduodama Šalies, kurioje bus vykdomas įslaptintas sandoris, nacionalinei saugumo institucijai, kad būtų galima užtikrinti tinkamą saugumo priežiūrą ir kontrolę.

5. Gavus prašymą, sandoriams, susijusiems su slaptumo žyma RIBOTO NAUDOJIMO / RESTRICTIONAT / RESTRICTED pažymėta įslaptinta informacija, vykdyti tiekėjo patikimumo pažymėjimas neišduodamas. Kiekvienos Šalies nacionalinė saugumo institucija raštu pateikia informaciją apie tai, ar siūlomas tiekėjas atitinka nacionalinius slaptumo žyma RIBOTO NAUDOJIMO / RESTRICTIONAT / RESTRICTED pažymėtos įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimus.

6. Subtiekėjai, dalyvaujantys vykdant įslaptintus sandorius, laikosi tiekėjams taikomų saugumo reikalavimų.

## **9 straipsnis**

### **Vizitai**

1. Rengti vizitus, per kuriuos susipažįstama su įslaptinta informacija, leidžiama tik gavus Šalies, kurioje bus lankomasi, nacionalinės saugumo institucijos arba kompetentingos institucijos rašytinį leidimą.

2. Prašymas leisti atvykti su vizitu paprastai siunčiamas likus ne mažiau kaip dviem savaitėms iki vizito.

3. Prašyme leisti atvykti su vizitu pateikiama tokia informacija:
- a) atvykstančio asmens vardas ir pavardė, gimimo data ir vieta, paso arba asmens tapatybės dokumento numeris;
  - b) atvykstančio asmens pilietybė;
  - c) atvykstančio asmens pareigos ir jo atstovaujamos organizacijos pavadinimas;
  - d) patvirtinimas, kad atvykstantis asmuo turi asmens patikimumo pažymėjimą, jo lygis ir galiojimo trukmė;
  - e) vizito tikslas, siūloma darbo programa ir numatoma vizito data;
  - f) organizacijų ir objektų, kuriuos prašoma aplankyti, pavadinimai ir kontaktiniai asmenys.

4. Kiekviena Šalis pagal Šalies valstybėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus užtikrina atvykstančių asmenų asmens duomenų apsaugą.

5. Nacionalinės saugumo institucijos arba kompetentingos institucijos gali sudaryti sąrašus darbuotojų, kuriems, laikantis bendrai nustatytų terminų ir sąlygų, suteikta teisė į daugkartinius su tam tikru projektu arba programa susijusius vizitus.

## **10 straipsnis**

### **Saugumo pažeidimas**

1. Saugumo pažeidimo atveju Šalies, kurioje įvyko saugumo pažeidimas, nacionalinė saugumo institucija nedelsdama informuoja kitos Šalies nacionalinę saugumo instituciją ir užtikrina atitinkamą tyrimą. Kita Šalis, jei reikia, bendradarbiauja atliekant tyrimą.

2. Kita Šalis informuojama apie tyrimo rezultatus ir gauna galutinę ataskaitą apie priežastis ir padarytos žalos dydį.



### **11 straipsnis**

#### **Išlaidos**

Jei nesusitariama kitaip, kiekviena Šalis padengia išlaidas, patirtas įgyvendinant savo įsipareigojimus pagal šį Susitarimą.

### **12 straipsnis**

#### **Ginčų sprendimas**

Visi ginčai dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo sprendžiami Šalių konsultacijomis ir derybomis.

### **13 straipsnis**

#### **Baigiamosios nuostatos**

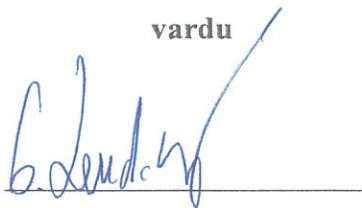
1. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui.
2. Šalys pagal šį Susitarimą tarpusavyje bendrauja anglų kalba.
3. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą dieną po to, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas apie tai, kad visi tam būtini abiejų Šalių nacionaliniai teisiniai reikalavimai yra įvykdyti.
4. Šis Susitarimas gali būti keičiamas abiejų Šalių abipusiu rašytiniu sutarimu. Tokie pakeitimai yra neatsiejama šio Susitarimo dalis ir įsigalioja pagal šio straipsnio 3 dalį.

5. Kiekviena Šalis gali nutraukti šį Susitarimą diplomatiniais kanalais pateikdama rašytinį pranešimą kitai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo pranešimo gavimo dienos. Tokiu atveju visa įslaptinta informacija, kuria buvo pasikeista, grąžinama informaciją parengusiai Šaliai. Jei įslaptintos informacijos, kuria buvo pasikeista, negalima grąžinti, jai toliau taikoma apsauga pagal šio Susitarimo nuostatas, kol informaciją parengusi Šalis atleidžia informaciją gaunančią Šalį nuo šio įsipareigojimo.

Pasirašyta 2024 m. gegužės 28 d. Vilniuje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, rumunų ir anglų kalbomis, visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

**Lietuvos Respublikos Vyriausybės**

vardu



**Moldovos Respublikos Vyriausybės**

vardu

